

外国人在中国永久居留申请表

(任职人员及其配偶、子女)

Application for Permanent Residence in China

(For Those Holding Posts and Their Spouses & Children)

编号 Serial No.

1、英文姓 Family name in English		英文名 Given name in English			照片 Photo	
2、中文姓 Family name in Chinese		中文名 Given name in Chinese				
3、性别 Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	4、出生日期 Date of birth	出生地 Place of birth				
5、国籍 Nationality		曾有国籍 Previous nationality				
6、护照号码 Passport number		签发地 Place of issue	有效期至 Date of expiry			
7、现签证种类 Type of current visa		居(停)留有效期至 Residence (Stay) expiry date		8、身高 Height		肤色 Complexion
9、现住址 Current home address				电话号码 Phone number		
10、拟长期居住地 Place to permanently stay		省(自治区、直辖市) Province (Autonomous Region, Centrally Administered Municipality)			市 City	
地址 Address				电话号码 Phone number		
11、在中国是否有违法记录 Do you have any law violation records in China?	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 无 No	如在中国有违法记录请填写: If yes, please give details below				
		时间 Date	地点 Place	违法性质 Case nature	处罚机关 Penalty-enforcing agency	处罚种类 Penalty given
12、在中国任职情况(任职人员填写): Information about work in China (to be completed by person holding a post)						
曾任职单位名称 Previous employer(s)	单位所在地 Place of employer	职务或职称 Position or professional title	任职期间 Period of service	在华居留时间 Period of residence in China		
现任职单位名称 Current employer	单位所在地 Place of employer	职务或职称 Position or professional title	任职期间 Period of service	在华居留时间 Period of residence in China		
13、任职人员情况(任职人员配偶及子女填写): Information about person holding a post in China (to be completed by spouse and children):						
姓名 Name	性别 Sex	国籍 Nationality	出生日期 Date of birth	护照号码 Passport number		
现任职单位 Current employer			职务或职称 Position or professional title			
是否已被批准在中国永久居留 Has his or her permanent residence status in China been approved? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No			如选“是”,永久居留证件号码 If yes, please indicate the Permanent Residence Card No.			
与任职人关系 Relationship to person holding a post:	<input type="checkbox"/> 配偶 Spouse	婚姻登记日期 Date of marriage register		婚姻登记地 Place of marriage register		
	<input type="checkbox"/> 子女 Children	父亲姓名 Father's name		母亲姓名 Mother's name		

14、监护人或被委托人、承办人联系方式 Contact details of guardian, trustee or contact person

15、其他需说明的事项 Other issues to be explained

谨声明我已如实和完整地填写了上述内容并对此承担法律责任

I declare hereby that the above information I have provided is true and complete and I will be legally responsible for it.

申请人（或监护人或被委托人）签字
Signature of applicant, guardian
or trustee

或被委托单位承办人签字
Or signature of the contact person
from trustee agency

受理人
Received and handled by

受理时间
Date of handling

被委托单位公章
Trustee agency (official seal)

受理单位（公章）
Responsible agency
(official seal)

申请日期
Application date

填表说明：

- 1、请使用钢笔或签字水笔填写，字迹要清晰、工整；
- 2、请使用中文或英文填写，填写内容要准确、全面；
- 3、每名申请人均需单独填写申请表，一式一份；
- 4、申请人基本情况需与所持护照相一致；
- 5、填写项目栏不够或有需说明的情况，可在“其他需说明的事项”栏填写；
- 6、“监护人”指未满18周岁未婚申请人的父母；
- 7、“编号”、“受理人”、“受理时间”、“受理单位”由公安机关填写；
- 8、有方格“□”选项的，请在适当方格“□”内填上“√”；
- 9、如无相应内容可填写则应在相应栏目内填“无”。

General guidance:

1. Please use fountain pen or signing pen. Writing should be clear and tidy;
2. Please complete the form in Chinese or English. The information provided should be accurate and complete;
3. Each applicant should fill out a copy of a separate application form;
4. The applicant's basic personal information must be consistent with his or her passport;
5. When entry space is not enough or further explanation is needed, please go to the column 15;
6. The "guardian" refers to the parents of the applicant who is under the age of 18 and unmarried;
7. The "Serial No.", "Received and handled by", "Date of handling" and "Responsible agency" shall be completed by public security agency;
8. Please tick "√" in the proper square "□";
9. If there is no relevant information to provide, please enter "none" in the proper column.